



## СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ НАРЕЧИЙ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Г.Р. Фефелова

преподаватель кафедры русского языка и литературы

Навоийского государственного университета

Навои, Узбекистан

[g\\_fefelova@inbox.ru](mailto:g_fefelova@inbox.ru)

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.18101025>

**Аннотация.** В статье рассматриваются структурно-семантические особенности наречий русского и английского языков в типологическом аспекте. Анализируются категории значения, морфологические и синтаксические функции, словообразовательные модели, степени сравнения, а также универсальные и специфические черты систем наречий. Особое внимание уделяется соотношению синтетизма и аналитизма, отражающему типологические различия русского и английского языков. Установлено, что русская система наречий характеризуется большим разнообразием морфологических способов образования, тогда как английская – большей устойчивостью аналитических конструкций.

**Ключевые слова:** сравнительная типология, морфологическая система, аналитизм, синтетизм, функционально-семантические категории.

Наречие представляет собой самостоятельную часть речи, обозначающую признак действия, состояния или другого признака и служащую для выражения обстоятельственных отношений в предложении. В русском языке наречия неизменяемы, не имеют грамматических категорий рода, числа и падежа, но могут обладать степенью сравнения [1, с. 23]. В английском языке наречие (adverb) также является неизменяемой частью речи, однако его морфологическая система более проста, что обусловлено аналитическим строем языка [2, с. 17].

Типологический подход позволяет сопоставить данные языки с точки зрения их грамматического строя и выявить, как различные языковые системы выражают сходные значения. Русский язык относится к синтетическому типу: он характеризуется богатой системой словоизменения и словообразования. Английский язык, напротив, является аналитическим, где грамматические значения чаще выражаются при помощи служебных слов и фиксированного порядка слов [3, с. 41]. Эти общие типологические различия определяют особенности систем наречий. В обоих языках наречия делятся на несколько семантических групп: наречия образа действия (*быстро* – *quickly*), места (*впереди* – *ahead*), времени (*вчера* – *yesterday*), причины (*поэтому* – *therefore*), меры и степени (*очень* – *very*), а также наречия цели (*назло* – *on purpose*). Подобное совпадение категорий свидетельствует о наличии универсальных



когнитивных основ в восприятии действия и признака, однако способы их выражения существенно различаются [4, с. 32].

Русский язык обладает широкой системой словообразования наречий. Наиболее продуктивным является суффиксальный способ: от прилагательных и кратких форм образуются наречия с суффиксами -о и -е (*тихий – тихо, скорый – скоро*) [5, с. 78]. Кроме того, распространены приставочные (*извне, навсегда*), приставочно-суффиксальные (*вручную, вполголоса*) и составные наречия (*с глазу на глаз, без устали*). Русская морфология допускает образование наречий от существительных (*зимой, утром*), числительных (*втрое, вдвое*) и даже местоимений (*по-своему, по-моему*), что свидетельствует о высокой продуктивности этой части речи [6, с. 66].

В английском языке ведущим способом образования наречий является добавление суффикса -ly к основе прилагательного (*happy – happily, slow – slowly*). Однако существует ряд наречий, совпадающих по форме с прилагательными (*fast, hard, late, early*) [1, с. 59]. Некоторые английские наречия имеют фразовую структуру и выражаются сочетанием предлога с существительным (*at home, in time, on purpose, by chance*), что отражает аналитический характер языка [2, с. 27]. Различия наблюдаются и в образовании степеней сравнения. В русском языке формы степеней сравнения наречий образуются при помощи суффиксов (*быстро – быстрее – быстрейший*), а также при помощи слов *более, менее, наиболее* (*более точно, менее ясно, наиболее красиво*) [3, с. 46]. В английском языке наречия на -ly формируют степени сравнения аналитически — с помощью слов *more* и *most* (*more quickly, most beautifully*), тогда как наречия, совпадающие с прилагательными, образуют степени сравнения синтетически (*fast – faster – fastest*) [4, с. 50]. Это подтверждает, что даже внутри одной части речи английский язык тяготеет к аналитическим формам.

Функционально наречия в обоих языках выступают в качестве обстоятельств, определений к прилагательным и другим наречиям, а также модальных слов, выражающих отношение говорящего к высказыванию [5, с. 82]. Например: *Он говорит громко – He speaks loudly; Она очень красивая – She is very beautiful; Наверное, он придёт – Probably, he will come*. В английском языке позиция наречия в предложении более фиксирована и зависит от его типа: наречия частоты (*always, often, never*) располагаются перед основным глаголом (*He often visits us*), наречия времени — обычно в конце предложения (*He came yesterday*) [2, с. 31]. В русском языке порядок слов свободнее: *Он вчера пришёл / Вчера он пришёл*. Пространственные наречия также демонстрируют типологические различия. В русском языке они часто содержат



приставки, отражающие направление (*вперёд, назад, вверх, вниз*), тогда как в английском их значение выражается при помощи предлогов или наречных частиц (*forward, back, up, down, to the left, from afar*) [7, с. 399]. Таким образом, английский язык предпочитает аналитическое выражение пространственных отношений, а русский – синтетическое.

Важным отличием является также продуктивность словообразования. В русском языке возможно образование практически неограниченного числа новых наречий посредством сочетания морфем (*по-новому, по-особому, понемногу*). В английском же языке продуктивность образования новых наречий ограничена, что объясняется более строгой морфологической структурой и высокой степенью лексической устойчивости [6, с. 72].

Сравнительная типология наречий имеет практическое значение для преподавания иностранных языков, перевода и лингвистического анализа. Понимание структурных и функциональных особенностей наречий помогает избежать ошибок при переводе и способствует формированию межкультурной коммуникативной компетенции [5, с. 84].

В заключение следует подчеркнуть, что наречие как часть речи сохраняет устойчивые семантические и функциональные характеристики в разных языках, однако конкретные способы их выражения зависят от грамматического строя. Русская система наречий представляет собой пример синтетической модели с множеством словообразовательных элементов, английская же система демонстрирует упрощение морфологии и активное использование аналитических конструкций [1, с. 61]. Это различие отражает общие тенденции развития языков и их структурную организацию.

#### Литература

1. Болдычева Л.И. Сопоставительная грамматика русского и английского языков. – М.: Высшая школа, 1983.
2. Горшкова Е.М. Сравнительная типология русского и английского языков. – М.: Флинта, 2002.
3. Сироткин З.И. Типология частей речи в индоевропейских языках. – Л.: Наука, 1979.
4. Смирницкий А.И. Морфология английского языка. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1959.
5. Gvishiani N.B. Structural and Functional Typology in a Contrastive Analysis of Productive Word-Formation in English and Russian Languages. Vestnik of Samara University. History, Pedagogics, Philology, 19(5), 50-56. [https://journals.ssau.ru/hpp/article/view/3377/en\\_US](https://journals.ssau.ru/hpp/article/view/3377/en_US)
6. Saïdiyrahimova D. Grammatical Categories of Adjective, Adverb, Pronoun, Numerals in English, Russian and Kyrgyz Languages. Journal of Positive School Psychology, 6 (10), 2022. <https://journalppw.com/index.php/jpsp/article/view/13686>
7. Fatkhutdinova V.G. Adverbial Word Formation in Russian and Tatar Languages: Ethnolinguistic Aspect. Polylinguality & Transcultural Practices, 21(3), 396-407, 2024. <https://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/41049>